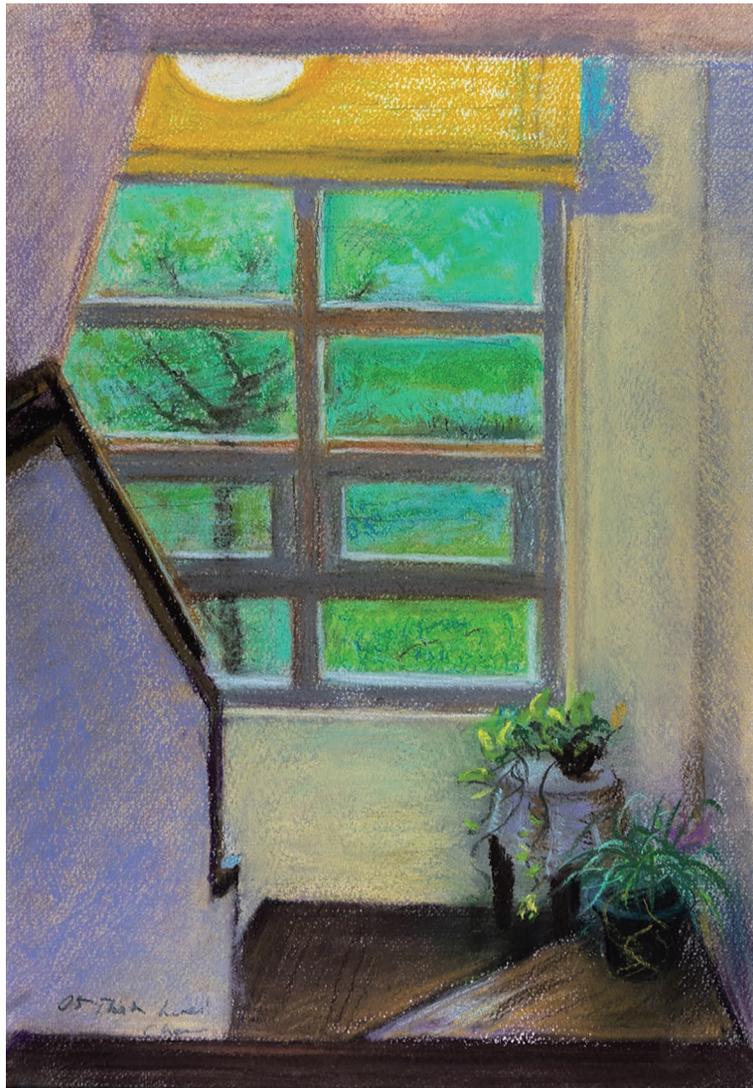


景福

醫訊

Jing-Fu Bulletin

2020**02**



第37卷第2期



第30屆青杏醫學獎頒獎典禮

時間：2020年1月14日

地點：臺大醫學院202講堂

攝影：臺大醫院教學部



陳定信董事長致詞



倪衍玄院長致詞



受獎人 內科 吳卓鏞 臨床副教授



受獎人 外科 鄭乃禎 臨床副教授



受獎人 臨床牙醫學研究所 張博鈞 教授



合影

景福醫訊

Jing-Fu Bulletin

第37卷 第2期

2020年2月出版



目 錄

醫學新知

- 2 角膜移植的新趨勢 劉欣瑜

人物專訪

- 5 張美惠教授訪談—在臺大醫學系的學習歷程
蔣東霖、張庭瑜

回顧杏林

- 8 結緣42年，我從王德宏教授學到的名言
林肇堂

校友小品

- 11 解說日文版《韓石泉回想錄—醫師のみた台
近現代史》續 洪郁如、韓良俊
- 17 醫護生的情書 第一集（上） 戴鐵雄
- 23 落日餘暉憶童年 江顯楨
- 28 那些年，我與醫桌的緣分 賴奕雯
- 30 我發現一家店 侯宜廷
- 32 一碗要趁熱吃的冰豆花 黃勁聞
- 34 高屏的區間車上 葉弘宣

封面故事介紹

- 35 樓梯轉角 陳恒德、陳天惠

編後語

中華民國一〇九年二月出版

第三十七卷第二期 總號四一五

董事長兼發行人 / 楊泮池

社 長 / 黃國晉

編 輯 顧 問 / 林國煌、楊思標、曾淵如、余秀瑛、郭英雄
朱宗信、林隆光

正 副 總 編 輯 / 方偉宏、徐思淳

編 輯 / 蔡麗婷、邱政偉、陳倩儀、柯政郁、許秉寧
商志雍、高碧霞、錢宗良、王繼娟、王明暘
范守仁、陳文彬、吳爵宏、鄭祖耀、徐明沈
陳世杰、李正詰、王淑慧、周博敏、柴惠敏
鍾國彪

本期執行編輯 / 林昭文

副 執 行 長 / 詹鼎正、張皓翔、蔡詩力

助 理 編 輯 / 王亮月

社 址 / 台北市常德街一號（台大醫院景福館）

電 話 / (02)2312-3456轉67282

傳 真 / (02)2361-5556

印 刷 / 益商彩色印刷有限公司

臺灣郵政北台字第一二六一號

執照登記為雜誌 交寄

ISSN-1028-9585

網 址 / <http://www.jingfu.org.tw>

電 子 信 箱 / jingfu88@ms59.hinet.net

劃 撥 帳 號 / 01410009

戶 名 / 財團法人台大景福基金會

封面圖片：樓梯轉角

年 份：2001年

原作尺寸：26（寬）x 37（高）cm（粉彩）

作 者：陳天惠

母校醫學系1951年畢業，退休外科
醫師

本刊來稿文責由作者自負不代表本刊立場



角膜移植的新趨勢

文／劉欣瑜

前言

眼角膜位於眼睛最前端，透明度與弧度好才能清楚看世界，因此角膜發生病變時，視線會變得模糊、甚至失明。當因意外或病變造成角膜透明度或弧度改變，都將影響視力，目前針對角膜混濁造成的視力損害，須接受角膜移植手術才能改善。最早對於角膜移植的概念可回溯到西元1789年，法國醫師Pellier de Quengsy嘗試使用透明物質來取代混濁的角膜。之後於西元1813年Karl Himley和Richard Kissam首次以動物的角膜進行異體移植。而真正的第一個人類異體移植的角膜手術則是在西元1905年由Eduard Zirm完成。隨著手術技術、組織保存以及免疫排斥治療的進步，角膜移植已是眼科常見的手術之一，也是全身器官移植手術中成功率最高的術式。

角膜移植介紹

角膜從結構由外而內依次分為五層：上皮細胞（epithelium）、前彈力層（Bowman's layer）、基質層（stroma）、後彈力層（Descemet's membrane）、內皮細胞

（endothelium）。

- 上皮細胞（epithelium）：複層上皮，由5~6層有核上皮細胞組成。總厚度平均為 $50\mu\text{m}$ ，占整個角膜厚度的10%。
- 前彈力層（Bowman's layer）：厚度為8~ $14\mu\text{m}$ ，無細胞成分
- 基質層（stroma）：占角膜厚度的90%，厚度約 $500\mu\text{m}$ ，基質的主要成分為第I、IV型膠原纖維。纖維薄板排列規整，各層互相成一定角度重疊，此層損傷後不能再生，以瘢痕組織所代替。
- 後彈力層（Descemet's membrane）：厚度為 $10\sim 12\mu\text{m}$ 。它與角膜基質層界限清楚，是由內皮細胞分泌產生的一層較堅硬透明的均質膜。
- 內皮細胞（endothelium）：單層六角形細胞，負責排出角膜內的水分，維持角膜清澈，若角膜內皮細胞失去代償功能，則角膜會發生水腫病變。

傳統的角膜移植手術為全層角膜移植（Penetrating keratoplasty，圖1），利用角膜環刀分別切下捐贈者與受贈者的全層角膜，進行全層置換。然而近二十年來，角膜移植已經進展到“層狀移植”（lamellar keratoplasty）的時代，根據分層的解剖位置，



可以分為前層角膜層狀移植（anterior lamellar keratoplasty）和角膜內皮移植（endothelial keratoplasty）。

前層角膜層狀移植（anterior lamellar keratoplasty）

目的為置換患者角膜基質的混濁，但保留受贈者健康的角膜內皮；若深度達90%以上，則特稱為深前層角膜層狀移植（deep anterior lamellar keratoplasty-DALK）。

角膜內皮細胞移植（endothelial keratoplasty）

眼角膜的內皮細胞主要功能為幫助角膜排水，維持角膜的清澈。人類剛出生時，內皮細胞密度最高，其數量會隨著年紀增長或是外力傷害而減少，但內皮細胞本身沒有再生功能。當角膜內皮細胞功能不佳，角膜會水腫混濁，造成視力減退。因為角膜內皮細胞一般是無法再生，因此最好的治療方式便是接受角膜內皮細胞的移植。

Gerrit Melles首先提出了後層角膜移植（posterior lamellar keratoplasty）的概念，將內皮細胞及部分的角膜基質移植到病人身上；接著在西元2004年正式提出了角膜後彈力層剝除內皮細胞移植手術（Descemet's stripping automated endothelial keratoplasty; DSAEK）的概念，利用機器切割一定厚度、

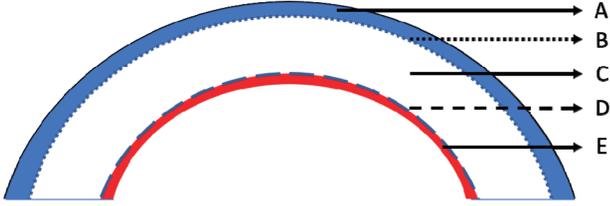
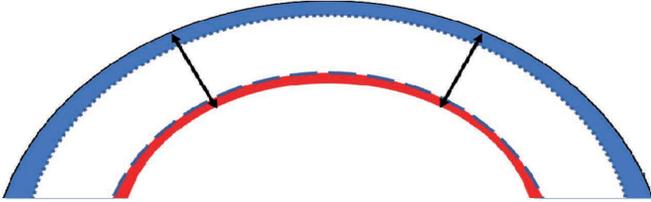
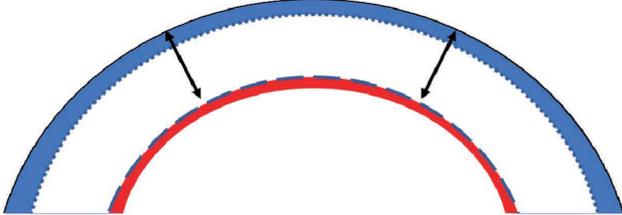
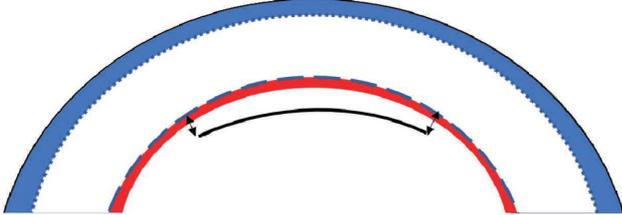
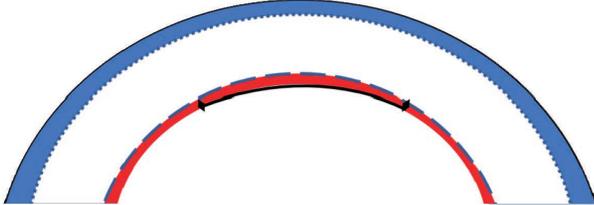
帶有內皮細胞的角膜後層，移植到病人上。而西元2006年，角膜內皮移植的技術更提升到只下角膜內皮細胞和後彈力層，不帶任何後層基質進行移植，也就是所謂的後彈力層角膜內皮細胞移植手術（Descemet Membrane Endothelial Keratoplasty; DMEK）。

總括來說，層狀角膜移植手術僅置換患者缺乏或病變的角膜層，相較於全層角膜移植有較低的排斥機率；此外層狀角膜移植的傷口相對較小，患者術後的恢復也較快。特別值得一提的是，層狀角膜移植讓一顆捐贈的角膜可以提供不只一位受贈者使用，提高了角膜的使用效率。

總結與展望

儘管角膜移植的技術與日俱進，但有限的捐贈角膜量仍然是需要克服的問題。目前細胞治療的概念也被應用於角膜的研究，西元2013年日本京都研究團隊體外培養角膜內皮細胞，再將細胞注射到患者前房，成功治療患者的角膜水腫；而西元2019年日本大阪研究團隊更成功地把誘導性多功能幹細胞（iPS細胞）所製的眼角膜細胞移植到一位患者身上。此外，材料科學的進步，也讓角膜載體（keratoprosthesis）甚至是人工角膜的相關研究大有進展。隨著手術技術進展以及其他研究的發展，未來對於角膜問題所造成的視力損傷患者的治療提供了更多的選擇。



<p>角膜結構</p>	 <p>A. 上皮細胞 (epithelium) B. 前彈力層 (Bowman's layer) C. 基質層 (stroma) D. 後彈力層 (Descemet's membrane) E. 內皮細胞 (endothelium)。</p>
<p>全層角膜移植 (Penetrating keratoplasty)</p>	
<p>層狀角膜移植</p>	
<p>深前層角膜層狀移植 (Deep anterior lamellar keratoplasty-DALK)</p>	
<p>角膜後彈力層剝除內皮細胞移植手術 (Descemet's stripping automated endothelial keratoplasty; DSAEK)</p>	
<p>後彈力層角膜內皮細胞移植手術 (Descemet Membrane Endothelial Keratoplasty; DMEK)</p>	

(作者係母校醫學系2011年畢業，現任附設醫院眼科部主治醫師)



張美惠教授訪談

—在臺大醫學系的學習歷程

受訪／張美惠教授（臺大小兒部、中研院院士）

作者／蔣東霖、張庭瑜

眼神透露著溫柔的堅毅，輕聲的敘述卻能使人感受到其對於所學、所知、所求的事物的興奮，嬌小的身軀懷著對病人的大愛，以及對未來醫療的無限想像與所擁有頑強意志的信念。臺大兒童醫院小兒科張美惠教授熱情地與我們分享著她的生命歷程，她對醫學生的建議與期待，以及她眼中臺灣醫療的種種。

原先已獲得保送自己第一志願臺大化學系資格的張醫師，在家人的期望下轉而選擇進入臺大醫學系，而她對於化學的熱情，則在與化學相關的基礎醫學科目，如生物化學中得以續全。此外，張醫師也在科學研究中找到一片天。過去臺大醫學系的畢業條件，必須完成一份論文，而老師即在大五那年，於生理學科實驗室用老鼠進行大腦與內分泌的研究，在這樣的過程中，老師發現自己相當喜歡研究新的事物，更開啟了老師未來走向研究之路的大門。

因著這樣的經驗，老師認為在大學階段，醫學生可以嘗試進入實驗室，但也必須仔細思考自己想要的為何，並立下學習目

標，才是讓自己進步的好方法。

老師在醫學生的路上也曾遭遇挫折，在大四病理學的第一次跑台考試中只拿到了二十五分，甚至因大意而摔壞了昂貴的顯微鏡。在挫折之下，老師並未因此灰心喪志，而是選擇繼續迎向困難，以加倍努力、用功的學習克服困難。時至今日，老師仍視病理為相當重要的一門學科，每週也會與病理科醫師一同討論病例，以求對病人狀況的全面了解。「自己病人的切片，要能親自看。」老師說道：「這是一種對病人負責任的態



左至右：張庭瑜、張教授、蔣東霖



度，同時，若遇到病理報告與診斷有不同結果時，我也會深入研究。」將絆腳石化作墊腳石，老師認為對於挫折，若能找出失敗的原因、修正錯誤後再勇敢前進，或許便能蛻變作另一個意想不到的光彩。

在選擇科別時，老師參酌了自己在六七實習時的經驗、個人興趣以及家人的意見，進入了內科系的兒科，更在R3結束進入CR時，選擇在臺大開創發展較晚的小兒肝膽胃腸科。由於當時尚未發展出先進的影像技術，老師便從超音波開始學習，也出國進修了許多肝膽腸胃科的相關知識，了解國際上小兒肝膽胃腸科的運作。開創的路途固然辛苦，但老師在筭路藍縷的過程中仍舊甘之如飴，而今仍在行醫、學習、研究的過程中得到相當的快樂與滿足，「這是一種Positive Feedback」老師認為努力後的回饋往往是成就感的來源。「應該要給年輕人更多鼓勵」老師在住院醫師階段的研究論文，曾獲得住院醫師論文獎，老師自謙說：「這雖然不是什麼大獎，但確實曾帶給她很大的成就感，也因此，若是能夠給年輕人更多的鼓勵，便是讓他們向前的助力。」

對於醫學生，老師建議除了課內的學習多研讀教科書之外，也可以多閱讀綜合性的國際期刊，不只能夠增長自己的視野，也可以學習整合思考的能力。老師更期勉我們在年輕時應該要「寬」，在醫學院求學時廣泛的學習不同的東西。未來專精的路必然會愈走愈窄，但人的問題卻可能是全面的，像是來向老師求診的nausea病患可能是大腦出了問題而非胃腸，因此我們應該先培養開闊寬

廣的視野，才不會最終陷於自己所專精的泥淖之中。老師也告訴我們應當要學會如何發問，學會發問才能夠沿著問題尋得答案，進而開創未知的事物。

「知人者智，自知者明；勝人者力，自勝者強。」老師桌前的一面銘版上刻寫著，老師說，這是她一直以來努力的方向，而「有恆為成功之本」這句話，則是支持老師不斷向前行的動力。老師娓娓道出的學習與成醫之路，確是這兩段話實踐的模樣，而從老師對於醫療期待的目光中，更能看見堅毅的火花正閃爍著。這樣的恆心與自知自勝，讓老師不斷追尋著進步的光亮，或許有時朦朧不明，但只要我們堅定著方向與信念，「時間到了，就知道了。」老師輕聲說道。

在老師奮力為醫療奉獻的背後，是全力支持她的家庭，老師不只相當感謝她的母親能幫忙帶小孩，也覺得自己有位好丈夫。老師靦腆的告訴我們：「真的要找個好人。」老師認為許多家庭的事情應該在婚前就要先講清楚，而找個好人在一起便是家庭成功祕訣之一。

老師未來的規劃，仍欲努力教育家長、醫師，以推動兒童肝病的預防、篩檢，希望能幫助更多罹患肝病的兒童，替他們的健康把關。「未來的醫療，有著好多新的科技能應用，需要更多願意學習的人。」老師在訪談的最後，訴說了她對醫學的期待，老師希望能繼續和年輕醫師、研究者們共同努力，除了將自己的所知所能傳承下去外，也再挑戰更多未解決的難題，為自己投注了數十年的志業，再盡一份心力。



※本文是同學參與醫教生倫科陳慧玲教授開設的大三選修課程，向老師們請教醫學系學習之心路歷程訪談紀錄及心得。

(作者係母校醫學系四年級學生)

讀者迴響與作者回饋

Re: 《景福醫訊》江顯楨-曠世奇才
From: John C [mailto:chianghc.john@gmail.com]
Sent: Sunday, January 19, 2020 2:30 PM
To: jingfu88(景福醫訊)
Subject: Re: 《景福醫訊》江顯楨-曠世奇才

亮月：

今天下午，靄齡和我突然接到王中林博士從Atlanta, Georgia打來的長途電話。16年來渺無音訊，現在我們竟然又再度聯絡上。半個小時的電話，令我們非常驚訝，也欣喜莫名。

電話裡他說，原來這是因為他在台灣的一些學生們當中，有人看到最近我在景福醫訊所寫的文章，他們就馬上把這篇「曠世奇才」為題的文章forward電郵給他。

該文提到他當初負笈美國，一路到他後來成為有史以來，第一位連續獲得兩個世界大獎的華人科學家。文章細述這些偉大成就，以及我們有緣相識的經過。

他跟靄齡說，他看過我文章後，就即刻回覆了這位學生。並且把我寫的，聯同他的感言，轉達給他300多位中國學生。

我們聊了半天，閒話家常。才知道他現在長年工作在北京，王夫人和三位千金則住在Atlanta, GA。他是個大忙人，剛剛從北京返美，過完舊曆春節，馬上又要飛往瑞典。

沒想到他還留有我們在Phoenix老家的電話號碼。我們之所以會再次聯繫上，完全因為妳把我的拙文在春節之前刊出於2019年12月的醫訊上。

謹在此感謝妳的大力幫忙，順便向景福基金會諸位先進拜個早年。

江顯楨



結緣42年，我從王德宏教授學到的名言

文／林肇堂

要做到讓人感動…

1983年7月，我完成了臺大總住院醫師的訓練，本來想去開業的我，在宋瑞樓教授及王德宏教授勸說下，勉強答應去攻讀臺大醫學院臨床醫學研究所的博士班，但是臺大醫院內科沒有任何專任主治醫師的缺額，所以我就只好像幾位學長：賴明陽、許金川醫師，擔任臺大醫院的兼任（完全沒有薪水）主治醫師，每週有五個半天到臺大胃鏡室來幫忙作胃鏡及膽胰鏡（ERCP）的檢查。我一面唸研究所課程、一面作實驗，半工半讀。為了糊一家三口，每週往返於台中沙鹿童綜合醫院、高雄阮綜合醫院，從事醫療服務及教學。另外，我也每天晚上在家裏開業賺錢。那段「寒單爺」的日子，讓我吃足苦頭、賺了行頭、學到最多的疑難雜症，在三年內於火車、野雞車、公路局車，完成了博士論文，最終在1986年獲得博士學位。到此時，臺大醫院內科仍然沒有任何專任主治醫師的缺額。此時，台北市政府正在建立市立陽明醫院，當時的新任院長李鍾祥教授就提出很優厚的條件要我去陽明醫院任職。我找到王教授向他報告我的現況。王教授說：「你確實已經在臺大醫院作了這麼多年無薪的工作，而且在可預見的未來，也不知道你

何時才能等到這個臺大的專任主治醫師的缺額。如果李院長給你這麼一個好的機會，你應該去陽明醫院的。」我心想：「啊！我終於可以不用再等這個遙遙無期的懸缺了…」。王教授接著說：「當年我留在臺大醫院當研究醫師，都是沒有薪水的，我每天都來上班，只要消化科裏要作什麼事，隨傳隨到，二話不說，使命必達。因為在臺大的夥伴都一樣沒有薪水，又是同樣擁有這種『要做到讓人感動』的精神，也不會計較沒有前途或將來。最後，戲棚下站久了就是你的。所以如果你願意再等一等，忍一忍，將來還是有機會進到臺大的。最重要的是：你在臺大所做的工作要心甘情願，而且你必須要作到讓人感動，將來若有機會的話，就會讓你進入臺大的。」我回家與太太討論了之後，回絕了李院長的好意，繼續留在臺大醫院做「讓人感動的工作」。直到1987年7月我終於擔任臺大醫院內科專任主治醫師，並升等為臺大醫學院內科副教授。

拔掉最後一根釘子…

1994年5月底，我在臺大醫學院的教授升等會議遭到挫敗，雖然有很多人替我抱不平，質疑這種由各科主任投票來決定升等



教授的制度不公，但這確實是我第一次想到要離開臺大的時刻。在隱忍了三天之後，我找到王德宏教授，告訴他我的打算。他淡淡地告訴我一個故事：在1960年代，日本有一家很有名的藥廠，是衛材公司，曾經輝煌了很久，但是突然因為公司的財務危機，運轉失靈，只好宣布破產，整個公司連大樓都要轉讓給別家公司。在公司結束營業的那個晚上，有位記者跑到那棟大樓去，看到公司的老闆拿著一支釘耙，一間一間地巡視著每間房間的牆壁，一看到牆上有殘留下的釘子，他就把釘子拔下來。記者問他：「明天公司馬上就要換人來接替了，你為什麼現在還要拔掉這些釘子呢？」老闆說：「雖然是馬上要交給別人了，我們也要把這個大樓恢復原狀，安好無瑕地交給他們。這是一個失敗者應有的態度。」王教授告訴我：「失敗的時候要認輸。要像這位衛材公司的老闆一樣，不但認輸，而且完美地交接你的公司大樓，果然不到幾年後，衛材公司又站回日本製藥界的翹楚。」聽完王教授的話之後，我打消了離開臺大的念頭，隔年五月，終於第二次提出升等成功升為內科教授。

只要這個結果確實是你發現的，就可以發表了。不用等…

1985年，我在攻讀博士學位時，王教授給我的題目是「胰臟癌的早期診斷」。所以我引進了一種新的血清檢查“CA19-9”。當時王教授請了一位臺大醫院的醫檢師楊基庫先生來教我做放射免疫分析（radioimmuno

assay，簡稱RIA）。當我看到我收集到的胰臟癌病人的血清CA19-9值從RIA的機器跑出來的數值都是超過500以上時，就驚叫連連。但是我進一步去測定這些病人的胰液中的CA19-9的數值時，卻發現胰臟癌和良性的慢性胰臟炎的胰液中的CA19-9並沒有差別，這時候我就困擾了。我去問王教授：「這個結果從來沒有人發現。我該不該這時候就發表？還是再等等，等待有人發表後，我們再來呼應他？」王教授說：「作為一個研究的先驅，只要這個結果確實是你發現的，就可以發表了。不用等到別人發表之後，才說你的結果跟他是一樣的…」我很擔心地問他：「萬一我的結果錯了。該怎麼辦？」。王教授笑著說：「錯了，以後作出正確的結果再發表，再更正就好了啊！這就是科學研究。」後來，我聽到林瑞祥教授在教導我們博士班學生時，他說：「我現在教給你們的知識，在二十年後可能有一半都是錯誤的，問題是…我現在不知道那一半是錯誤的？」。我終於了解如何處理科學的新發現，也明瞭科學研究的不確定性與哲學問題。

赤鯨魚即使是腐敗了，還一隻尊貴的赤鯨魚。（腐っても鯛）

1987年，當我進入臺大消化系當了主治醫師之後，王教授常跟我說：日本的東京大學是日本的醫界的龍頭大哥，所有的其他關聯醫院的院長都是由東大派出去的。所以臺大應該模仿日本的東大，成為台灣其他醫院的龍頭大哥。臺大的人走到那裡都是要



領導台灣的。即使是做得不夠好，只要他出身是臺大的，就是一種「品質」的保證。用日本話來說，就是說「赤鯨魚即使是臭了，還一隻尊貴的赤鯨魚。」（這句日文的原文是腐っても鯛，意思是說：好的東西（或人）即使多少老了或腐朽了，還是不減其價值）。當時我雖然不是很懂這句話的意義，但是覺得自己好幸運，能成為台灣最優秀的臺大人，像一隻尊貴的「赤鯨魚」。他不斷告訴我們，要以臺大人為榮，臺灣大學要做「台灣的東京大學」，要領導台灣的醫界，做為社會頂端的領導。隨著年齡增長，從王教授身上看到一位深愛臺大、溺愛臺大、又自我要求甚嚴的臺大人。但是我們卻無法像他一樣地做到領導台灣的醫界，甚至連自己臺大醫院內部的一些主管更替、升等調派…都出現「網內互打」的現象。此時，王教授

也漸漸不再堅持每個重要的位置都非用臺大的人，因為畢竟不是每一位由臺大醫學系畢業、在臺大醫院訓練出來的臺大人，都像王教授那麼自律甚嚴又仁心宅厚。更何況從臺大以外的各個醫學院畢業生也大量進入臺大醫院及醫療體系，從見習、實習、PGY、住院醫師、主治醫師、教授、主任、副院長…都可以看到這些優秀的非臺大人。不過王教授的這句格言，始終是我記憶深刻的信條，希望我即使再老，仍然成為一隻尊貴又有價值的赤鯨魚（鯛魚）。

（作者係母校醫學系1978年畢業，曾任輔大醫學院院長、義大醫學院院長，現任中國醫藥大學附設醫院消化醫學中心院長、臺灣大學名譽教授、台灣消化系醫學會榮譽理事長、台灣消化系內視鏡醫學會榮譽理事長）

活動延期公告

為因應嚴重特殊COVID-19（武漢肺炎）疫情防疫，原訂於109年4月11日（星期六）景福校友返校聯誼活動暫停舉辦。將延期至109年11月14日（星期六），下午：舉辦返校聯誼活動、晚上：醫學校區聯合餐會；亦同時邀請參加11月14日上午：臺灣醫學會第113屆總會開幕典禮、11月15日（星期日）參加校慶活動。造成不便之處，敬請見諒！



解說日文版《韓石泉回想錄 —醫師のみた台灣近現代史》續

作／洪郁如、譯／韓良俊

（續2019年09月號《景福醫訊》）

三、本書在台灣醫學史上的定位

本書又一個重要的關鍵詞，就是「醫師」。要了解醫師在台灣近代史中的社會意義，就必須從外在環境，即殖民地支配著手。由於日本在台灣進行殖民地統治上的需要，產生了醫師這種近代性的專業，使許多台灣菁英選進醫學之路。其背景為當時的青年理想上，認為能為台灣社會帶來文明與進步的乃係醫學；另一方面在制度上，殖民地青年想要出人頭地也被殖民地政府嚴加限制。在日治時期，優秀的台灣子弟之二大前程，乃是成為醫師（進入醫學校）或教師（進入師範學校），此二者雖然同屬有國家資格的專業，但從收入與社會地位來看，醫師又在教師之上。且從社會活動之層面而言，醫師如選擇做為開業醫師，則可保有一定程度的自主性，但教師則被置於殖民政府嚴格的管理之下（原註6）。而本書原著者，就是一位走上醫師之路的青年知識分子。

從二十世紀起以至現在，醫師們在台灣的政治經濟活動上，扮演了極為重要的角色。就以最近的例子來看，2017年台灣的行政院長（相當於日本的首相）及台北市長，

各係自內科及外科醫師出身的。再看自地方議會至國會，醫師出身的議員/立法委員也不在少數。美國社會學家Ming-Cheng Miriam Lo指出，在現代台灣社會中，「醫師的社會功能之大這一社會遺產」，其歷史緣起乃始自日治時期誕生的醫師這專門職業集團。有關台灣人醫師集團的定位、其實踐乃至矛盾，不妨詳查Lo氏的著作。值得特記的是，Lo氏原著中，有多處引用本書原著《六十回憶》內容，可見為了解台灣的醫師集團，韓石泉的經歷有其歷史性意義。

透過韓氏這本回想錄，亦顯現出日本近代醫學史上已被遺忘的殖民地版「白色巨塔」。其特徵是，醫學上的階級之外，還加上民族歧視的雙重壓抑。正如第二章、第三章所述，對於台灣人的差別待遇，除了始自醫學校時外，在畢業後就職的台南醫院他也體驗到台灣青年對於不合理對待之抗拒，經常須賭上自己的命運，冒著被退學或免職的危險。對於個人而言，要實際爭取撤銷不合理及差別的待遇，在處於日本帝國殖民地這外在環境中，實極為不易。對於理解這樣的情況並加以援助的日人恩師，韓石泉在回



憶文中有深意的描述。這些事並無法僅以簡單的「親日」或「反日」模式予以說明。重點是，在民族歧視成為集團性及日常化的殖民地日人社會中，有人卻敢於向台灣人伸出援手，對於這樣的道德勇氣，韓石泉藉其書表達了敬意。與此同時，他對殖民地版「白色巨塔」的批判也極為嚴厲。在自1932年於《台灣新民報》連載的〈十三年來我的醫生生活〉一文中〔譯者註1〕，對台灣人醫學校畢業生的升等、薪水等有差別待遇的實況，他都毫不保留、不客氣地予以「爆料」的結果，受到查驗之下，文中多處遭到刪除的命運。

至於在二戰時殖民地台灣所遭遇的空襲與疏散，在近代日本史中少有提及。韓石泉以一位在台南的開業醫師眼中，所看到的台灣民眾死傷情形，在回憶錄第十章中有詳細的紀錄。因軍方強制徵收導致的民間醫藥品不足，醫師被軍方徵調，在疏散地發生的瘧疾流行等，在書中皆有記述。並且對關於戰

後初期台灣的醫療實況，他以「韓內科」自家的死亡統計數據，男女比例，其與日治時期的比較等皆有記載（第十七章），這些可做為第一手原地醫療的紀錄，有極為重要的資料價值。這種對地域醫療的理念與實踐，在韓石泉逝世後，由回到台南開業的三男韓良誠醫師繼承下來。此外，韓氏對台灣紅十字會以及痲瘋病治療上的貢獻，亦值得加以注目。雖然在回憶錄中未有提及，但從日人醫師犀川一夫（1918-2007）所撰的追悼文中，仍可窺見韓石泉多彩的醫療活動。

四、台灣政治史的證人

韓石泉參與政治，可分為二階段予以觀察。第一階段，乃係在日本殖民統治期。他曾投身於始自1920年代的台灣人知識份子非武裝抗日的政治社會運動，一直到1930年代中期，台灣總督府對此社會運動加強鎮壓，以致台灣民眾黨被迫解散時才終止。韓石泉經歷了台灣文化協會（以下簡稱文協）台南支部的活動，以及之後總督府進行台灣全島大逮捕的所謂「治警事件」，又其後文協分裂後的台灣民眾黨。

第二階段係1945年之後，台灣脫離日本的殖民統治，變成中華民國政府治下之台灣省的戰後期。二戰時因遭受長期鎮壓，幾乎完全退散的台灣人社會運動於此再行興起。人人懷抱著回歸「祖國」的新希望，在地方自治的框架下積極出馬參與各種選舉，而韓石泉亦為其中一人。在戰後初期混亂的政治情勢中，他曾出任台灣省參議會第一屆參議員、國民黨台南市黨務指導員，以及「二二



1932年5月22日的《台灣新民報》，在這一版面即可看到〈十三年來我的醫生生活〉一文的上欄中間，及右下角的原文多字被塗刪掉了，而這只係全部連載文多處被塗刪的一小部份而已



八事件處理委員會」台南市分會主任委員。

在此第二階段政治活動中，特別重要的是在省參議會的政治活動（譯者註2）。台灣省參議會（1946~1951）是戰後不久設置的台灣史上最初的議會。其存續的期間，和二二八事件，經由行政長官公署改制為台灣省政府，以及因在國共內戰敗北，國民政府由大陸移轉到台灣等，這些在台灣史中數項決定性的局面皆有所重疊。而且連省參議會本身，也曾經是引發政治變動的場所，因而實屬重要（原註8）。台灣省參議會參議員經由間接選舉選出，該會實際上並無立法權與決議權，僅係一諮詢機構，但也是當時唯一可經由選舉反映民意的機構，因此在社會上頗受期待、重視。省參議員30名由台灣各地選出，其中多數為高學歷者或富裕階級出身者，故在民眾間頗負信賴與名望，而韓石泉即係其中的一員。

當時的行政長官公署並不允許其統治權力受到干涉、限制，故省參議會在眼中，只不過是賦與台灣菁英層的「減壓」場所而已，以致除了安定民心、溝通民意或協助政策之外，不期望省參議會有任何其他功能（原註9）。雖然每位省參議員自認是民意的代言者，行使對政府的監視、監督權限，希冀參與全盤省政，終因議會對政府並不具有審查、議決、請願等實質上的強制力，而不免感到議會是有所受限的。不過，正值台灣社會的不滿升高的時期，這些省參議員皆努力於當官、民之間的橋樑，向政府反應之外，也對所屬的地域傳達了政府的意志。本書中第I部第11章、第12章和第15章對於這

些過程有詳細的敘述。而政府對政府不將有關台灣民眾的案件送交參議會，且對議會的決議、建議漠視而不執行之態度，韓石泉毫不客氣地予以批判。在此回憶錄中未曾記述的韓石泉對政府之質詢、提案等資料，在以省參議會相關史料為基礎所做的先前之研究（原註10）中有所引用。在第一屆省參議員任期內10次的大會中，一共開過153次的會議。韓石泉只在其中的第4、5次會議，由於須出任台灣高等法院台南分院醫療事故鑑定證人之故請假外，從未有過缺席或遲到之紀錄。因此，本書有關省參議會的回憶部分實具有重要的史料性價值，尤其是他對二二八事件前後議會內部變化的觀察，特別重要。

若要從台灣近代政治史對韓石泉的立場予以定位，則他在戰前戰後，一貫都是屬於穩健派。醫學校畢業回到故鄉開業之後，在1922年就參加了剛成立不久的台灣文化協會，積極參與林獻堂、蔡培火等的活動，並成為同時期開始的台灣議會設置請願運動的一員。做為台灣文化協會在台南區域的主要且有力的會員，韓石泉從事的大眾啟蒙活動不只是演講會、讀報社、文化劇團等而已，連協助大會之舉開、提供運動資金等等他都曾盡力去做過。

可是因社會主義、共產主義逐漸高漲，一向的「合法性的抵抗運動」開始被質疑、批判，以致本來左、右各派統合運作的文協分裂了。文協的主導權開始被左派把持時，蔣渭水、蔡培火等即於1927年5月另外組成台灣民眾黨（原註11），而王受祿、韓石泉、吳海水等也離開分裂後的文協，加入該黨。



然而後來，台灣民眾黨內的左派、右派又嚴重對立，在1931年被指已左傾為理由，遭台灣總督府強迫解散（參閱本書第五章）。似此，在殖民抵抗運動中發生的台灣知識份子之間路線的對立與摩擦，一直到戰後中華民國政府成立之後，仍然留下其陰影。

如上所述的殖民地傷痕，在這本自傳中可鮮活地讀知感到。對於日本的殖民地控制以及國民黨的台灣統治，韓石泉堅拒以暴力、流血手段對抗，他追求在體制內的改革，並持續進行腳踏實地的政治活動，他選擇的政治路線，並非如激進派、左派一般，完全否定政府當局或其體制並主張予以打破。似此分裂成左右兩派的路線，其實都是關心台灣社會及民眾未來，僅屬理念與如何實踐的不同而已。但是受支配者這一方的分裂，對支配者而言，可謂是「求之不得」的事。而被支配者內部的不信任感及疑忌漸成根深柢固，以致日本殖民地支配離去之後仍然不易修復、和好。在二二八事件這一台灣現代史的重大事件中，韓氏所體驗到的，有如下的特點：第一、他正處於四十多歲年齡，他的觀點屬於壯年階層。第二、他在台南擔任省參議員及黨務指導員，在職責上必須維持情勢的穩定。第三、他採取的是穩健的立場。此時他主張採取「四大原則」（一、不擴大，二、不流血，三、不否認現有行政機構，四、政治問題用政治方法解決），且反對以武力解決，也避免與國民政府徹底抗爭。在本書第十三章，他連同台南市議會及其他台灣人菁英奔走於政府、軍方、議會及民眾之間，終能避開台南市最大的危機，這

些經過以一日為單位，在本書中有明晰的紀錄。就此而言，本書可說是從地方觀點重評二二八事件的極重要第一手資料。

韓石泉雖然採取穩健立場，努力避免和國民黨的軍政當局衝突、對立，又安撫了一些民眾的情緒，因而能安然度過這次事件，但不論在事件當時，連事件過後，都受到不少攻擊及批判。原因在於，對部份議員所採取的迎合大眾的民粹態度，韓石泉並未配合，先且不論他對新支配者如何評價，他都以非暴力、不流血方式為最優先，忍辱負重地和統治的有權者進行交涉，這樣的態度乃成被批判的主因（原註12）。在他的回憶錄中，對於他自己在二二八事件前後的政治處理方式，屢受誤解一事，表達了無奈的心情。

在殖民地時期，甚且在後來台灣民主化之前的威權體制時代，面對無理的政治權力，台灣人所能動用的資源與選項其實非常有限。因對二二八事件的立場、遭遇及對應法之不同，使台灣的人際關係產生龜裂，且在台灣人的家族或友人之間也生出忌妒、不信任感，這樣的傷痕在廿一世紀的今天依然鮮明地殘留著。

最後我想指出，在這本回憶錄中，對於日本統治以及對戰後的中華民國時期所寫的筆調是不同的。著者在本書前半對日本的責任、暴力性寫得較為明白。但對戰後，所寫的筆調則較為模糊（原註13）。對這一點，讀者們不妨思考著者執筆的1950年代在台灣史上的意義為何。當時正是日本統治結束後約十年，著者可以將自己自誕生以及成為社



會中堅世代這些所經歷的生涯，針對殖民地統治的意義究竟為何，保留時間距離地，作一歷史性的俯瞰性回顧，而這也是他對「日本時代」的總決算，是一種殖民地批判的工作。就這樣，從戰前及二戰中的政治限制、言論控制中解放出來，談論「日本」時，談的乃是「那個時代」，因此可以直率地，不受限地予以談論。

與此相反，有關本書戰後的部份，可以窺知當時係在嚴酷的政治環境中（譯按，此指白色恐怖時期），因而其筆調不得不因此有所顧慮。由日治轉變為國民黨政府統治，乃至寫這自傳的1956年當時，其記述就不得不慎重地行事了。可以說，在戰後初期雖值嚴酷的時代背景之下，著者仍在最大可能的範圍內，留下了歷史的證言。而從韓石泉冷靜、低調筆觸的字裡行間，似不易嗅出二二八事件、白色恐怖等一連串政治暴力的血腥味。即使如此，我想讀者仍可感受到，著者謹慎地推敲而寫出的本書每字每句中，所滲透出來的緊張之感。

參考資料

[原註6] Ming-Cheng Miriam Lo, *Doctors Within Borders: Profession, Ethnicity, and Modernity in Colonial Taiwan*, Berkeley: University of California Press, 2002, pp.48-49.

[原註8] 鄭梓著《本土菁英與議會政治——台灣省參議會史研究》。自印版，1985年，二、47頁。台灣省參議員任期原為二年，因國共內戰，延期

至1951年。1951年11月改為台灣省臨時省議會，1959年6月又改稱台灣省議會。台灣省參議會原址，係在今之二二八國家紀念館。

[原註9] 許禎庭《戰後初期台灣省行政長官公署與省參議會的關係》（1945~1947），台灣，東海大學歷史研究所碩士論文，1994年，頁68-69。

[原註10] 例如，見於許禎庭《戰後初期台灣省行政長官公署與省參議會的關係》，1993年，頁144。

[原註11] 伊藤潔《台灣—四百年的歷史及展望》，中公新書，1993年，頁144。

[原註12] 這樣的方針，韓石泉與其摯友蔡培火有共通的相似之處。為了避免流血、暴力以保社會的秩序與安定，他們認為有必要有中介者擔任國民黨政府、軍方與台人社會之間的溝通任務，因而出任一任務，但也因此，同樣遭受來自理念及運動路線不同的台灣人菁英的批判。

[原註13] 這一點乃係本書合譯者之一的杉本公子女士所指出的。

[譯者註1] 現存之該文，參見2014年臺大醫學院出版之醫學人文叢書18，韓良誠、韓良俊編著之《景福兄弟耕心集》下冊，頁745-762。

[譯者註2] 有關韓石泉在省參議員任內所做的提案與貢獻，詳見台灣省諮議



會於2014年出版的《台灣省參議會參議員小傳》中〈第一屆台灣省參議會參議員 韓石泉小傳〉一文，頁278~286。

〔譯者註3〕本譯文所附之照片及圖說，係譯者特別為此次譯文所加者。



2017年10月29夜，韓氏家族一行拜訪小田滋教授／前荷蘭海牙國際法庭法官（前台灣總督府醫學校堀內次雄校長外孫）於他的住處，並接受晚宴招待。前排右起依序為韓良信（韓石泉次男），李慧嫻（次媳）、小田滋、韓淑真（三女）、黃東昇（三女婿），後排右起依序為林靜竹（四女婿）、韓淑清（四女）、阮琬瓊（六媳）、韓良誠（三男）、龔芳枝（三媳）、都留康子（小田滋之女，上智大學國際法教授）、韓良憲（七男）、沈萍（七媳）、韓良俊（四男）。



韓家一行人參加此次《六十回憶》日譯本出版紀念演講會後，接著旅遊日本各地，2017.11.14.來到京都附近，當晚在京都府橋立Bay Hotel內，飯後惜聚不散，又留下來閒聊，暢敘親情。

（作者係母校牙醫學系1962年畢業，現任母校名譽教授）

次世代に残す歴史の証言——政治、医療、家族、信仰、人生

韓石泉回想録

医師のみた台湾近現代史

刊行記念講演會



若林正文 (わかばやし まさひろ) 早稻田大学政治経済学術院教授・台湾研究所所長
林果顯 (りん かきん) 台湾師範大学台湾史研究所・副教授
韓良俊 (かん ろうしゆん) 台湾大学名誉教授

韓石泉(かん・せきせん 1897-1963)は1920～60年代に台湾の政壇と医学界で活躍した知識人。日本の台湾殖民の二年後に台湾に生まれ、復讐と日本教育をともに受けて育つ。医学を志し、台湾總督府医学校を経て、熊本医科大学で博士号を取得。台湾で難病研究を推進。日本戦後期には政治社会運動に参加し市参事として選挙で選出(有投票権)。戦後第一屆台湾省参議員として二・二八事件の台南における平和的解決に尽力するなど、台湾近現代史の主要事件の渦中に身を置いた。

本書「韓石泉回想録」は、韓氏の自叙伝「六十回憶」(1956年)に、韓良俊が学歴を注釈を添えた第三版(2009年)を編集・改訂したものである。政治的に敏感な時代に、克明・冷静に書き残された回想録は貴重な歴史の証言である。本講演會では、台湾政治・近現代史研究の第一人者である若林正文氏、台湾から韓果顯氏、また編者の韓良俊氏が登壇し、本書に記された台湾近現代史を振り返る。

『韓石泉回想録——医師のみた台湾近現代史』

【著者】韓石泉

【編註者】韓良俊(台湾大学名誉教授) 韓石泉の四男

【編訳者】杉本公子(法政大学非常勤講師) 洪郁如(一橋大学大学院社会学研究科教授)

2017年10月 あるむ刊 西六料上装 406頁 定価(本株2500円+税)
ISBN978-4-85335-132-7 C0098

2017年10月29日(日) 14:00-17:00 (13:30開場)

台北駐日經濟文化代表處

台湾文化センター

入場無料 自由席

主催 Stone Spring Association

一橋大学大学院社会学研究科 日本学術振興会科学研究費補助金(C)

「戦後台湾の農山漁村における家族変遷の社会史」

(研究課題/領域番号26360006 研究代表者・洪郁如)

共編 韓氏会社あるむ/台北駐日經濟文化代表處台湾文化センター

お問合せ 台北駐日經濟文化代表處台湾文化センター TEL: 03-6206-6180 FAX: 03-6206-6190 Email: mocctokyo@gmail.com



2017年10月29日下午，在日本東京台北駐日經濟文化代表處的台灣文化中心舉辦「《韓石泉回想録—医師のみた台湾近現代史》刊行記念講演會」，此為洪郁如教授領導的主辦單位與發行本書的株式会社あるむ，在會前製作的大型海報。



醫護生的情書 第一集（上）

文／戴鐵雄

楔子

因手機使用普遍化，攜帶方便，操作簡單，隨時隨地都可以收發Line，老少咸宜，連三歲小孩都會開機玩電動遊戲，不識字也可對著手機發聲輸入文字或與對方視訊聊天、互通訊息。因此，男女交往期間，有關約會時間、地點，表達想念、關懷、熱愛、或是訴說滿腔情愫，也就化成簡單的一兩句如「想妳」，「好愛」，「三天後回家」，「晚上9點見」等於手機上，時間久了還會消除，晚年後，留不下也挽不回年輕時的綿綿情意、纏綿戀情；不像情書，每一封，每一信、那怕是短短幾句紙條上愛的訴語，都將成為一份一份愛情的見證，讓往日的愛情訴語與綺麗戀景隨時隨地重現眼前，讀到情真肉麻處，女方還會嬌嗔的低語「當年好傻，都被你的花言巧語給騙了」，這給一對年老情侶，帶來的是多美、多羅曼蒂克的畫面，能不再一次，互握炙熱的雙手，一起走入時光隧道，熱情如火，互擁再抱，重溫昔日的意亂情迷嗎？

為了鼓勵年輕戀人多寫信給心儀的對象，本人經多年努力徵詢，在博得另一半的首肯後，才決定把60年前雙方所留下200

多封情書，較具意味的一小部份公開，以期獲得正在熱戀、交往中的年輕或任何年齡層已成夫妻的舊情戀人的迴響，立即提筆寫下熱情如火的情書，給最親愛的情人或愛妻一份出其不意的，目前年輕人所強調的「SURPRISE」大驚喜。

第一部 初期情書

（一）1956年7月6日～12月28日

邂逅：7月6日在臺大醫學院男生宿舍，西、南、本館互通的古色古香木造迴廊上邂逅，首度面對面互相問候，才有了往下的進展（記住！這是60年前的男生宿舍，現在已拆建為醫學院附設醫院東址大樓）。

第一次通電話：9月5日下午

雪信：那一位，有什麼事嗎？

鐵雄：沒有，林小姐，是我戴鐵雄。

雪信：呵！戴先生啊！上次在醫學院宿舍謝謝你。

鐵雄：沒有啦！同鄉的出門在外互相照顧是應該的。妳們到馬祖軍中服務怎麼樣？

雪信：暈船暈得要命，上岸也就沒什麼啦！



鐵雄：好！好！有機會再聊好嗎？

雪信：好的。

鐵雄：打擾妳了，再見。

雪信：再見。

第一封信

林雪信小姐：很冒昧地寫這一封信給妳。星期天下午一點，我將在西門町生生皮鞋轉角，新生戲院旁等妳，我誠摯的希望能等到妳的來臨。

祝快樂！

戴鐵雄上 9.05夜

註：鐵雄感言：跟「天公借膽」，首次寫信給小姐，就指定時間地點約會人家，真的是一位追小姐嫩手、愛情白痴。

雪信今日要公開情書時的回應：當年感覺很鮮，好奇於這樣的生手，下一步有什麼動作，所以準時赴會了。

9月14日，雪信接受鐵雄邀約，第一次共遊往賞台北市內湖的瀑布。

9月23日，鐵雄初次往訪雪信於漳州街省立護理專科學校門房內小會客室。

林小姐：因屢打電話不通，本擬不來訪，然終不爽約而遲至。據工友君謂：會客時間至九時，不便使妳違犯校規，乃留此條，望見諒。

戴留 9.28 夜九時十五分

9月30日，第一封算是情書的情書

雪信：不曉得怎樣來寫出我自己的感覺，只能簡單的告訴妳；不過說真的，我簡直不知道用什麼字眼來表示。我只能告訴妳，也許那對妳並不算怎麼回事，但至少對

於我，那是二個很快樂的夜晚和一個有趣的下午。盼望能再度賜給與妳共賞午後場電影及漫步寧靜的台北市郊外的機會。妳說妳們班上將有一次快樂的旅行，希望妳旅行後，能獲得如我想像的那般快樂的回味。

現在開始我又要埋頭於書本裡了，我將會像妳所說的加油。我該謝謝妳的鼓勵了。開頭用那樣的稱呼，希望妳能寬恕我的冒昧。當然妳是可以不回我信的，我並不奢求。

祝妳有個快樂的假期

鐵雄上 9.30晨

雪信的第一封很像情書的信

鐵雄學兄：好嗎？我不知道要說些什麼，讓我免去開場白，並且原諒我的打擾，你一定會覺得突然，我也不知為什麼這樣做。謝謝前次內湖之遊，相片照得好嗎？

如果不妨礙你的時間，很希望能在你們的圖書館代借二本書，JOURNAL OF NURSING與DELEES OBSTETRICS FOR NURSE，因為我們這裡書不多，而我又喜歡在寢室做功課，你能幫忙嗎？假使借不到或不願意就算了。由於我必須在十天內完成報告，希望能很快得到回答。

現在我很惆悵更是不安，似有很多話要說…，對不起打擾你了。祝學安！

雪信 1956.10.15

10月16日，雪信：接來信甚感意外，因為聽說妳回家了，滿以為過幾天才會北上，想不到今天就收到來信了。相片早就洗好了；我自己可不敢說拍得好，不過還算可



以；只有一點，那天因為都想攝取景物，以做為我們第一次共同郊遊的永遠紀念，因此人物倒反而顯得太小些。不過景物如願以償地攝取得很好，尤其在瀑布潭、妳蹲在岩石上那幀，構圖美極了。還有我們一起照的那幀畫面也很好。每看此，就會想起那群淘氣的北商女學生，令人引起無限甜蜜的回憶，不知妳有沒有同感？（哦！對不起，這該在妳看過相片後才問妳的）。她們那天唱的歌真有些氣人，真好像把我們當成一對新婚夫婦似的，簡直太那個了，但我們氣她們不過的，不是嗎？不過我很感謝她們的出現替我們的初次郊遊點綴上不少綿綿情趣，讓我有些似夢若幻的驚喜；常常我這麼想：「假如那是事實的話…」（哦！我真不應這麼說，我想妳一定生氣了？！那就請原諒我，當它是一陣囁語好嗎？）。有時我覺得妳有一股凜然之氣（恰到好處的驕傲），因此好多話都梗在喉裡，不敢直說。說真的，我有些「怨」令尊不應在上星期五北上，也許我太自私了，但說實話，上禮拜六晚上我有好多話要向妳訴說呢！上星期五考細菌學實習，星期六考病理學，拿起書本複習，眼前老是驅走不開妳的倩影，一下子一小時過去了，清醒過來想念書，頭腦昏昏沉沉地，起碼得半小時始能恢復，情不自禁地想寫信給妳，又怕妳責備我不加油，只好勉強自己用功了，那效果妳可想而知，考試結果當然糟透了。好不容易回到宿舍，立即打電話給妳，想OUTLET（發洩）一下，碰了一個釘子，電話不通。晚上再打（六點左右），工友回話「她出去了」，（我想一定跟令尊出去

了）。整個晚上無精打采地，最後披上外衣上街散散心，一看錶針正指向七點，兩腳不由自主地走到我們第一次見面的「建新」門口，瞎等了一陣子；後來自覺好笑，這不像「請問芳名」片裡「數寄屋橋」的鏡頭了？只好頹然而歸。星期天一早七點半就打電話，卻回說「她回去了」，這下可真像淋了一盆冷水，簡直想不通令尊把妳帶回家的理由。一整天，早上打橋牌，下午打網球，晚上聽音樂；妳知道為了打發不安與無聊孤寂的心情，我花了多大心力？妳能忍心怪我「怨」令尊嗎？相片早應寄給妳的，但因怕被妳的同學開封而添加妳的困擾，所以才決定親自交與妳，妳總該體諒我沒有早日寄給妳的用心了。我想假若妳本星期六有空，我們還是老地方、老時間見面，那時再交給妳，好嗎？妳要的雜誌和書本，圖書館找不到，妳若確知有，我再去問問負責的先生看看。信寫好，心情好多了，願我能好好的讀一點書。祝

好！

鐵雄於醫學院

10月21日，雪信：舒舒服服地睡了一夜，做了一個甜蜜的美夢。今晨精神爽朗，情緒好極了。念了一早上書，把肺結核的症狀和病理演變重溫一次，飯後想起TB，好像左胸部又隱隱作痛，就不敢再念書了（我想妳一定又要說我神經過敏了）。雖然昨晚見面時聽到妳那麼肯定地說「不會的」，但我還是把課本放下了。「休息一下，睡個午覺吧！」，這是第一個浮現的IDEA（念頭），然而繼之又有一個更強有力的意念來了：



「打電話」，轉而一想「沒有理由呀！」（這是學妳的），就把這念頭壓下去了。立即又想到一個更好的念頭：「約雪信共談片刻」。那麼地點呢？「植物園！」，哦！這該算有理由了，因為我可以告訴妳，我已花了一早晨用功了，為了我的身體，下午須休息一下，那麼我們談心該是最會醫治疲勞的了，哦！理由，那可多極了；但繼之一想，不行，怎麼可以為了自己的方便而煩擾他人呢？也許人家正有要緊事等著去辦呢！更何況昨夜已在雨中蹣跚了那麼久，現在該甚疲倦了，總該讓人休息一下了。咳！沒辦法，就去打了一個下午的網球，以舒展一下自己所認為已過度用功的身體，到四點半才鳴鼓收兵，（荒唐吧！妳生氣嗎？要責備我把課業荒廢了一個下午嗎？悉聽尊便，我準備俯首認罪）。晚上正準備開始用功，陳先生知道我的心情不好，建議我、聽一會唱片會好些，隨即唱機播放出「茶花女」裡的「乾杯之歌」那段533 533 53 23 6 -- 5432 21232 21 23 2-15。靜聽那美妙的旋律，彷彿覺得有一件什麼事情未完成似的，突然想起了，原來內心正有許多話要向妳傾訴，於是在MAGARETT那充滿美妙愛情獨白的旋律裡，我一面追尋她那純美心境的所指，一面讓我的心底話隨著MEMORY而傾吐了。我有什麼話要告訴妳呢？好多呀！但好像有什麼東西梗在喉頭，竟無法說出，又像有什麼粘膠一樣的東西把我的大腦凝固住了，一時無法想起，只記起一句最重要的話，我昨晚就想告訴妳而始終沒有提起過的一句話：「妳昨晚穿的那西裝套裝，好看極了，尤其胸前結的那隻小狗

兒，在素潔的服裝上，成了一個最簡單、最出色的點綴。我向來不喜虛華，在簡單中求其特出，在平凡中求其超凡，那是我所最喜的。妳的裝飾正是這信條的最佳註腳」。

現在好像覺得好些了，陳先生看到我已經安安靜靜地在用功了（其實我是在寫這封信呢！），就把唱機關掉。好了，我也準備開始用功了，謝謝妳成為我用功的精神力，妳相信嗎？在打電話給妳或寫信給妳或跟妳一起散步後回來，我總是會好好用功的，（因為那是情緒最好、腦筋最清醒的時候）。妳還相信在收到妳的信那一天（無論哪一次），是我讀書效率最高的一天嗎？當然妳可以不管這一套無聊的話語，安心讀妳的書，寫妳的REPORT（讀書報告）。打擾了，我想？（但總希望不曾如此）。不談了，讓我用功吧！祝
好！ 鐵雄 10.21夜 于南館110室

10月23日，鐵雄學兄：昨夜多渴望我能提筆回信，但被開會奪去了整個夜晚（於十一點半才結束），為了校慶真氣人呢！今天又被上班所困，連坐一分鐘都不可待，當然無法寫信了。

前天（星期天）很沈靜地過了，同寢室，隔一個書桌的同學在鬧情緒，而我就在夜裡做了一個夢，以前常將「無題」之夢告訴媽媽，家兄就笑我女孩子的夢最NONSENSE，你會笑我瑣事特別多嗎？夢的開端是飄渺更是模糊，不知怎樣，更不知為何事，我們倆吵起來了，彼此摔了氣，尤其是你更甚，後來我很傷心，為什麼不能忍



氣？更失去溫柔「美德」？就於極端自責苦痛之下醒過來了，哦！是夢，還好非事實，若是真的發生此事，你說怎麼辦？

記得前學期我們曾在NURSING ETHICS AND PERSONAL HYGIENE中討論過你現在所患「懷疑症」，因此我才會說你神經過敏，上了SYPHLLIS（梅毒）後還會懷疑自己嗎？若是依然如故，那可不得了。

「在簡單中求其特出，平凡中求其超凡」，這多美好，然而我對一切往往是無知，正如你所說「對牛彈琴」。那晚我很抱歉地說了「沒理由」這無理之辭，請不要以牙還牙，別再說「沒理由」好嗎？

今夜月光是黯然的，窗外瑟瑟樹葉伴著迎面寒風…夜已深，該休息了！當然我是不如你的用功。祝

學安！

雪信 10.23夜

11月2日，雪信：那真夠奇怪的了，雖然每次我們在一起時都談了好多話，有時甚至於沒有什麼好談的了，便靜默漫步於月光底，由我習慣地輕輕哼唱一些歌兒，彼此陶醉於那寧靜綺美的情調裡，然而每次當我送妳到妳們的校門口，向妳道「再見」時，那深藏心底，永遠訴不盡的話語便都一起湧現了。每次望見妳的背影消失於校門裡，我內心便有一絲惆悵與空虛。常常我被一種要再與妳見個面再談談的慾望所苦惱，但隔著我倆的卻是一道黑黝黝的圍牆，我只有頹然踏上歸途，再期來週的了。寫信是惟一可補償這失落感與發洩這苦惱的秘方；因此每次分別後回來，我便立即執筆為妳寫信。他們

常常笑我痴，有話怎麼不在見面時全部說完，偏要回來後再多此一舉？但他們怎會知道，像妳信上所寫「愛是要用『苦汁』來滋養的」這句名言的真諦？「見時容易別時難」確是千古不移的佳言。同在台北市內，只要坐十多分的公車便可見面，但是事實卻無法天天見面，甚至於一星期能否見一次面都成問題（得看惱人的教授們整不整人），這是夠擾人的了，「剪不斷，理還亂，是離愁」。古人的「千里共嬋娟」是不得已的事，但我們這「咫尺天涯共嬋娟」卻是夠自尋煩惱的了。我們之所以能忍受這煩惱的煎熬，惟一的理由就是為了將來，我們不能因貪圖目前的歡樂而荒廢功課，因為來日方長，我們是有足夠的勇氣與信心渡過這尷尬的求學時期的，妳贊成我所說的嗎？

妳勇敢地站在工作崗位，不辭一切艱難，以極大的信心與毅力，繼續從事護理學問的修養，這精神是夠令人欽佩的。我希望能仿效妳，做個救人濟世的醫生，以免有負妳的努力與對我的期望。妳願意繼續不斷的幫忙我且鼓勵我嗎？太久了，我慣壞了自己，現在正是需要有人加以管束的時候了，也許我措詞不當，不過我希望妳能負起「管束」這重任，妳願意嗎？

上次來信中，妳要我不要想得太多，我很高興接受這意見，不過妳的話，說的太溫和，妳可以嚴厲些的，因太寬縱了，我可又要顯出本性，故態復萌，胡思亂想的呢！不過我可要請求妳特准我在臨睡前做個片刻的綺思，妳准許嗎？

燭光樹影，微風帶來蟲鳴，加上誦詩的



姑娘與寫信的佳人，這情調是夠美的了，這簡直是詩情畫意，令人無法描擬呢！

今天代表本班參加醫學院內的年級網球冠亞軍爭奪戰，我打關鍵的第五點，雖然比賽中球拍碰傷了腿部，但獲得冠軍的喜悅減輕了肉体的微痛，拋開熱情高呼與我緊握手的同學們，我悄然地拖著球拍回到寢室，當然我是高興的，然而我不能不早些告訴你這喜訊，讓你分享我的快樂。願晚上有個清

醒的頭腦好好看書，以補回今天已失掉的光陰。可能球賽時流很多汗，賽後迎風返回宿舍，因而頭有些暈痛，可能感冒了，所以不再寫了，但願此信能帶給妳快樂，並解去妳上班後的疲累。祝

好！

鐵雄 11.2午後

（作者係母校醫科1960年畢業，現於恆春鎮開業戴外科婦產科診所）

國立臺灣大學醫學院骨科誠徵主任啓事

一、依據：

1. 國立臺灣大學組織規程（108.10.30 教育部臺教高（一）字第1080154250號函核定第12條附表一，並自107.8.1生效版本）
2. 國立臺灣大學醫學院骨科主任遴選辦法（102.11.20醫學院骨科102學年度第11月次科務會議通過版本）

二、資格，需具備下列各款之學歷、經歷及專業訓練資格：

1. 具有教育部部定之教授、副教授資格。
2. 具本國骨科專科醫師證書且從事臨床或教學十年以上。
3. 於骨科醫學領域有學術成就，具聲望並有教育理念及領導能力者。

三、檢具資料

1. 個人履歷（相關證件影本）及教學、研究、服務成果之相關資料。
2. 詳述對本院骨科未來教學、研究、服務之發展目標及策略。
3. （1）所有著作目錄
（2）近五年內之研究成果，其中最具有代表性研究成果論文抽印本（五篇為限）
（3）過去完成最佳之五篇論文抽印本（選列過去完成最佳之五篇論文，不限發表時間）
4. 國內外相關學門教授或副教授以上之推薦函三份。
5. 檢具願任意願書。
6. 上述1, 2, 3項檢附資料各八份以及電子檔。

四、截止日期：民國109年4月30日下午5時前送達骨科主任室

五、送達地址：100台北市中正區中山南路7號11樓23室

臺大醫院骨科部主任室轉「骨科主任遴選委員會」

聯絡電話：(02)2356-2137

傳 真：(02)2322-4112

電子郵件：orthop@ntuh.gov.tw （操雅婷小姐）



落日餘暉憶童年

文／江顯楨

師恩於我—我的回應

謝謝正方來信告訴我們盧承範和他姪女的親戚關係，原來我們小學班上兩位漂亮出眾的女同學—盧璇僊和董劍君—都和你演過話劇，你們對演藝都有很了不起的天才。在此順便問候一下，璇僊wherever you may be, Hi, there. And, 劍君 get well soon!

正方演戲的天才也使我聯想其令尊壽康先生，只要親聆過一次他聲若洪鐘、鏗鏘有力的演講，就會讓人佩服到五體投地。他豁達的智慧和妙語連珠的語言能力，既傳達信息，又不失其幽默本性。加上令堂師母的藝術素養，全都遺傳給你和令兄倆。你們獲得父母餘蔭，這麼有出息，不管是在科學或是表演的領域，兩兄弟¹都出人頭地，真是難能可貴。

但是我也知道，我們根本不可能選擇自己要的父母。「人是一種要被超越的東西」，好像是John Steinbeck在他的巨著小說裡所說過的一句話。在他敘述的故事中，我最記得最後一幕：病危的父親用最微弱的氣息，對懊悔的孩子說：timshel!（希伯來語，「你可以」）。回顧小時，當我面對人性考驗，僅能憑著自由意志，在善惡之間做個選

擇。確定了方向，內心深處就充滿希望，然後我會勇往直前。

昨天我給同學們寫了一個email，完全是因為你在聯合報副刊提到我和家父。有一段我與張書玲老師之間的情節，我們一直堅持保密不講，沒想到張老師在臺大醫院開刀肺腺癌之前刻，心防脆弱，被鄒培元從她口裡給挖掘出來。既然如此，我就不瞞大家，不過，when you talk about this, please be kind...就在實小的最後一年，我實在再也承受不了家父的壓力。有一天下完課，背著書包不想回家，我沒處可去，在街頭蕩到昏晚。最後想到了張老師，就闌珊走到她東門町的日式宿舍。我看到她，淚如泉湧。她很驚訝，要我進到裡頭。記得那時她與劉煜老師新婚，她卻花費整晚的時間給我，講了許多話包括古今中外藝術文學的故事，不停地安慰我，勸解我。等我平靜下來，到深夜才准我離開。臨走還讓我帶幾本勵志的書回家。老師的溫情，我將銘記在心。

—顯楨

PS：正方、宏蔭、君道、諸位好友：對不起，我有沒有搞錯啊？「人是一種要被超越的東西」，我再回想，這句話好像是尼采（Friedrich Nietzsche）在「查拉圖斯特拉如是說」（Thus Spake



Zarathustra) 所寫的，小說家Steinbeck可能是在引述尼采的話。是這樣嗎？我如果講錯，請你們不吝指正。

「真正的國嘴」，方孫回答

感謝顯楨對我的家父家母留有如此生動、活潑的印象；家父於1959年嚴重中風，他的語言能力自那時就沒有恢復。當年很多人說：「王教授才是真正的國嘴。」昔日的錄音設備十分罕見，父親的語音就沒有留傳下來。他曾在早年的中廣公司做過多次節目。我問該公司的董事長趙少康，能否找到這些老節目？他回答半個多世紀前的廣播，多數都沒有好好保存。留下的盡是些政治性的東西：總統文告之流。徒呼奈何？家父在台灣創辦國語日報、師大國語教學中心；這兩個機構經過了近七十年的歷史，仍然興旺，業務鼎盛。聽到世世代代的後生們、外國人，個個發音標準的說中文，正是我爸爸一生最想見到的事，又何須聆聽他的親口聲音呢？

父母子女必然有分不開的愛、誤解、價值觀上的分歧、糾纏…，隨著時間的快速飛馳，過往種種一一淨化、淡出…新的一章不斷開始、新世代會比我們活得更精采！

—正方

師恩於我—我的回應（其二）

多謝鄭豈對實小歌詠隊在中山堂表演的回顧，我竟失去記憶。在我腦海裏，劉德義

老師留給我兩個印象，不幸都是負面的，第一次是他要求我在課餘時間替他做一些「謄稿」之事，我沒馬上答應，從此他恨我入骨，之後他常用冷言對我。還有一次，他在班上叫我起立，我起立後，他看不慣我右手放在口袋裏。他走下講台，拿著棍棒正要擊我右肘，幸好盧承範阻止了他。那時我的右肘受過傷，肘關節在台北「新公園」內的橫爬架上摔下脫臼，經治療後尚未復原，無法伸直。我只好把右手插放在外衣口袋，以避免垂下來的疼痛。

我們家是古老傳統的漢文教育，對音樂很不重視。我一直到高中才對西洋古典音樂感興趣。現在老了，對兒時的回憶非常懷念。譬如：對Schumann所寫的「童年即景」（Kinderszenen）13個鋼琴小曲特別喜愛。它探入心靈深處，因此全曲充滿了孩子們的天真快樂、滿足、嬉戲、迷茫、乞求、悲傷、恐懼、釋疑與溫馨等感性的本質。其中尤以「夢幻」（Traumerei）一曲膾炙人口，百聽不厭。

鄭豈使我想起其令尊鄭克剛老師。他不只教過我們物理，還當過我們建中高三的導師。記得我們高中C班是資優的「保送班」，居然一直沒有導師，高一那年，我首先是三民主義作業本子被籃球隊長王大立偷去冒充，害我平時成績得零分。禍不單行，三民主義年終考試，嚴文亮回頭看我，王文思教務主任突然衝進教室，不分皂白，把我倆考卷沒收，雙雙記過，使我完全喪失保送大學的希望。含冤莫白，無處投訴是我此生最沉痛的經驗。後來有一位體育黃老師、訓導處



彭主任、和一位喜歡講冷笑話的國文陳老師，先後當過我們班的導師，但都是臨時和短暫性質。到了高三才真正有了導師。1956年建中同期畢業生進臺大醫科者超過11人。鄭老師帶大家去畢業旅行時，曾對詹德勝和我說過，如果將來有一天他生重病，會找這兩個他教過的學生。他獨厚詹兄與我，使我永誌不忘他的師恩。

我岳母是天津人，所以我也稍許懂得一些天津俚語。是的，我們都已經LKK，算是「過把癮」，願與各位同樂，不亦悅乎。

—顯楨

懇親會合照一方孫回答

見到顯楨送來2006年我們回國語實小的合照（圖1），一晃眼又是12年了。張國本確實也到，好像他先離開，因此不在照片中。我對劉德義老師最深刻的記憶：某下午一點鐘的音樂課，老師遲遲沒出現，一班學生放開來大鬧。突然劉德義睡眼惺忪地站在教室門口，大聲叫著：「站住！」所有離開座位的同學都鎖定在當處不敢動。他叫不在座位上的同學（當然有我）站在前面，一字排開（都是男生），痛罵一頓之後，就捲起那本長長的樂譜簿子來，揮過去一個一個挨著打臉，火辣辣的疼。

董德瑜是班上的漂亮女生，鋒頭人物，有聯繫嗎？甲班的鄒培元，約三年前不慎摔倒，腦部撞在鐵欄杆上，三天後才昏迷，送至ICU，一度危險。回家休養恢復得慢，語言和精神都大不如前了。最明顯的

是他本來的英語能力很強，出院後還可以說中文，但是英語都不見了！現在恢復到九成多，可是厲害啦！侃侃而談，雙語無礙，事情全記得，不時在臉書上發表議論，還深具哲理，受得了嗎？高準住在林口，在實小時曾坐在我旁邊，他能寫能畫，沒事就與我比賽放屁，他的算術有點抱歉。過去數十年曾與他不期而遇數次。但是這老兄不用手機，更別提上網了；可寫信聯繫，或打家中座機；今之古人乎？

—正方

燕貽在臺灣旅途中來函

It is so much fun to read what transpired during your elementary school years. You all have great memories and a lot of fun during the school



2006年「實小花甲」懇親會攝於台北市南海路國語實小

後排立者自右至左：郭舜五、陳君道、王正方及夫人、鄭崑、鄒培元及夫人、江顯楨
前排坐者自右至左：知名女士、張書玲老師（已故）、劉煜老師（已故）、周秀華、陳君道夫人



years. It is a wonderful way to share and to enjoy the past. (圖2)

I am traveling in Singapore, Malaysia and then Taiwan. I am attending the 62 reunion of 北二女high school. I have another opportunity to be with 周秀華. As you remember, she is also a graduate from 國語實小。秀華remembered me during one of our previous 北二女 reunions. She said she remembered me because I used to take her home on my bike. Funny that I had no recollection of that at all. She now lives in Taipei and has four children. She travels a lot mostly with her younger daughter.

I honestly do not remember much of my experience in 國語實小. I attended the school in 1949 when we moved to Taipei from Shanghai. We lived with my uncle (殷之浩) and family.

My father died when I was two from a plane crash, so my uncle looked after my mother and the five of us kids since then. It was a big adjustment for all of us. I don't even know how I got to go to 國語實小 and somehow I was the only one attended this school.

So I attribute my poor memory to my short stay in 國語實小 and with all the new adjustments that I had to make. Maybe all your memories will help me to recall some of mine as well. Thanks for sharing and keep the bright light shining.

May Ling (翁燕貽²)

感念最深—我的回應

我想大家都同意，國語實小是讓我們最懷念的第一個學校。看到各位寫的email，回憶當年，在那個風雨飄搖動亂的時代，一些艱辛的經驗和故事，現在由你們娓娓道來，令人動容。隨著家長，你們從神州故國的大江南北，長途跋涉，輾轉來台。從此我們這些小朋友聚集在實小，繼續安心求學，至為難得！雖說我是乙班唯一的本省囡仔，有緣與大家互動，不分祖籍和家世背景，共享多采多姿的小學生活，是我此生最寶貴之經驗。

你們的實小回憶，似乎都是從張希文校長的時代開始。而我和郭舜五、邱魏昭然等人，則是經過四位校長：方志平、王玉川、祁致賢和張希文。我們這幾個從日據時代就是「總督府附小」的同學，台灣光復後



2018年1月25日下午傍晚，七位國語實小的八旬老同學「落日餘暉」喜相逢。攝於南加州Huntington Beach陳府

自右至左：趙倩倩（已故）、施國荃、林茂萱、江顯楨、翁燕貽、陳君道、林宏蔭



就進了實小幼班。黃溢洛是我知道的第一位外省籍學生。最開始，實小還借用了台北福星國小校址。我還記得我們的第一任導師是吳君英女士。她和先生黃益仁老師，都來自福建省鼓浪嶼，他們說的是泉州腔閩南語和國語。

我感念最深的校長是方志平女士，她是清朝著名文學家方苞的後代。從安徽桐城來台北，創辦國語實小時，正是她三十年華。不久，她也成了我父親一生最敬重的摯友。我從沒見過方校長的先生，卻偶而見過她的獨子方海龍。我也見過她當空軍飛官的弟弟，以及她妹婿屠兆霖先生（銀行家）。方校長很有風韻，平時出入學校都有侍從。離開實小後，她創辦復興幼稚園和大華中學。還一度當選台北市議員。我最後一次見到方校長是1990年在我們萬華老家，她參加了父親的葬禮。回想在我前半生中的重要時刻：從實小幼班，到我醫學院畢業後赴美，甚至後來我特別返國結婚，都受到她的祝福。

對了，我一直想告訴你們我與董德瑜的邂逅。在實小五年級時，我們共用一個書桌。她是在實小高班的兩年內，唯一與我有交談過話的女孩。1965年秋天我與她不期而遇，那是在美國水牛城一個中國學生的聚餐會上。在場的還有吳大猷教授，他當時是UB物理系主任（一年後被老總統延攬回國，當中研院院長）。我在UB附屬醫院Buffalo General受外科訓練，還是孤家寡人；而董德瑜攜家帶眷，好像是UB的學生。異地重逢使我們興奮，離開後又各自西東，人生就像是浮萍！

—顏楨

（全文完）

註釋

1. 王正方之令兄王正中去年8月因胸腺癌逝世。臺大化學系畢業後留美，獲得UC Berkley生化博士。任教UCSF醫學院，為國際知名藥理學與寄生蟲學權威，後受聘中央研究院為院士。任職於美國默克藥廠時，曾發現「河盲症」治療機制。透過藥廠與國際衛生組織之合作，成功終結了當時在西非因寄生蟲造成整村村民失明之災難，厥功甚偉。可惜其終身成就，竟與2015年諾貝爾醫學獎擦身而過。
2. 翁燕貽在國語實小之後上了北二女。中學時就來回於台美之間：在美國讀了7~8年級（跳過9年級），然後在北二女高中畢業。回美讀Cornell大學，在Ithaca本部兩年，然後在紐約康大護理學院三年，畢業後獲BS學位和美國RN資格。她曾隨夫全家搬到中南美洲8年，台北3年。2008年自Boston搬到南加。她不但有豐富的世界旅行經驗，平時還不遺餘力，熱心提供護理及心理諮詢給Laguna Woods退休社區的人們。

作者按：

自從本文撰寫以來，時間迅速飛馳，四位同學已經隨著一位實小席淡霞老師相繼去世。他們是：趙倩倩、張國本、鄭岢、董劍君。願他們靈魂安息！

（作者係母校醫科1963年畢業，美國心胸外科專家，現已退休於鳳凰城）



那些年，我與醫桌的緣分

文／賴奕雯

七年了，我與醫桌的緣分。回想起來，與醫桌夥伴們一起在B2練球、四處比賽、吃隊聚與宵夜，絕對是大學期間最寶貴、最開心的時光。

在前三年多裡，一直覺得醫桌帶給我的遠超過我貢獻給醫桌的。醫桌是個大家庭，學長姐親切又熱心教學，我從不懷疑我屬於這個溫暖的天地。但身為一個大一才從零開始學打桌球，且沒什麼運動細胞的人來說，有好長一段時間，我覺得自己在球場上沒什麼貢獻，十分害怕比賽。我是當時隊上唯一不是攻擊型的女生，發球、腳步跟旋轉的判斷都不夠好，我既沒有掌握發力的訣竅，也沒有強大的心臟敢在落後的時候攻擊。大部分時候，只能銜接給雙打夥伴發揮，我所做的，充其量只有「過渡」。如果很幸運的抓到對方不會打長顆¹，我好像有那麼一丁點貢獻，歸功於我的拍皮。

大四那年，是我的轉捩點，不知道是誰的主意（真是世界上最聰明的點子），我開始跟同屆的夥伴欣陽打女雙，從此找到了我的定位。原來，我不會積極的起板、不能有質量的拉球，也沒關係。我可以打控制，偶爾抓到我舒服的球再攻擊，大部分的時候，我製造機會給我的夥伴。在女雙，只要穩穩

打，不要亂失誤就有機會贏，身為女隊上最少衝動打球的人，我最適合這個位置。更幸運的，我們遇上了辜教練。大四、大五是我進步最多的兩年，我跟教練學習到原來長顆可以這麼多變，靠時機點跟摩擦的不同，我追求的不再是把球碰回去不要飄高，我能控制球的落點、主動攻擊，或製造我的夥伴喜歡的回球，讓我們順利贏下這一點²。

我和欣陽一路打過了許多場比賽，印象最深刻的不是連贏五場的大五醫學盃，不是每次達到目標的兩人小慶功宴，而是最後沒進複賽的大七大醫盃（如圖）。雖然我大六就決定大七只去看比賽，把磨練的機會留給學弟妹們，但在人手不足的情況下，欣陽還是威逼利誘我組雙打。於是我寒假前後少少的練了4次球就上場打大醫盃，事實證明賴賴（賴奕雯、賴欣陽）雙打的默契一直還在，我們上了初賽三場，贏了三場。很可惜最後沒能晉級複賽，但能再上場享受每一球的擊掌，在第五局驚險的搶下最後一分，真的是為畢業畫下最完美的句點。除此之外，這次的比賽也看到學弟妹們的成長，從規劃住宿到安排行程、排點單，隊長安排有條不紊，隊員們也通力合作，見證了醫桌的傳承甚感欣慰。



大七大醫盃合影，作者為第一排右五。

這七年的時光，我得到的不只是進步的球技、珍貴的友誼以及許多難忘的回憶，更讓我獲得重要的體悟。如果覺得自己不夠傑出，如果怕自己在團體中沒有貢獻，要學習放下擔心，試著改變方向，相信總有一天可以找到屬於自己的位置，成為不可或缺的一員。

註釋

1. 桌球拍皮的一種，拍皮種類會影響球的旋轉。顆粒拍皮與一般平面拍皮相較有許多細小的凸起，依據凸起的長度，可分為長顆、中顆、短顆。
2. 桌球團體賽中通常有5點或7點，由1-2位男單、1-2位女單、男雙、女雙、混雙組成，總點數五戰三勝或七戰四勝。

（作者係母校醫學系2018年畢業，現任臺大眼科住院醫師）



我發現一家店

文／侯宜廷

走在日本九州素有「晨霧和出泉之鄉」美稱的湯布院街上，那是條古老並散發著寧靜優雅的小街道，雖然氣溫只有五度，但陽光恣意的灑落，照得整條路暖洋洋的！享受著煦煦的陽光，逛著老街上琳瑯滿目的店，湯布院區的每一家店家各有各的特色，但最吸引我的卻是家店外座落著三尊地藏王菩薩的小店。

三尊用石頭打造的地藏王菩薩，圓圓的臉龐有微微上揚的嘴角，紅紅的領巾配著黑灰色的身體佇立在店前，像極了三個可愛的衛兵，不畏風雨保護著這家小店。最為特別的是，他們的胸前都拿著塊木板，靠近一聞還有著淡淡的木香，木板上寫著令我無法辨識的日文，不過文字間帶著笑臉的圖畫，似乎透露著一些人生哲學。我懷著好奇的心踏上台階，進入一個有著日本文化的地藏王菩薩世界，一個令人心情放鬆、感到放心的世界裡。

走進店裡，映入眼簾的是從天花板上垂下的一串串地藏王菩薩，每尊佛像、造型萬端，法相不一，總覺得他們洋溢著快樂的氛圍，就因為每個地藏王菩薩的臉上總是掛著開心的笑容，讓人覺得分外可愛！我就像個好奇寶寶，東瞧瞧，西看看，想要將整個店裡的情景好好的記在腦海中。那位日本的店員可能看我很疑惑的樣子，從櫃檯裡走了出

來，講了一串我不懂的日文，大概是問我要買些什麼吧！我用英文問她，地藏王菩薩在日本是有什麼意義嗎？她笑著並引領我看旁邊的英文解說。

原來，過去地藏王菩薩在日本是可以帶人離開痛苦的神，日本的小孩也都是受到地藏王菩薩的照顧，健健康康長大呢！不僅是小孩，連日本旅遊的人也都會拜地藏王菩薩祈求平安。日本有名的畫家繪下代表平安的菩薩，並於其旁寫下了一系列的激勵人心的金玉良言，以及充滿哲理的小句子，做成了一張張的卡片和書本。我站在貼滿卡片的牆壁前，細細的品味每一句話，最令我印象深刻的是這一句話「一個人笑了，兩個人笑了，三個人笑了，全世界的人笑了，地球也



三尊地藏王菩薩
笑臉迎人
庇佑著每個路過的人



笑了」，好喜歡這句話，也將這句話深深放在我心中，讓我暫時忘卻了在我肩膀上的壓力，開懷的笑了！我多麼希望我們都能生活在笑聲中，不要有人悲傷，不要有人生氣，大家都能和和氣氣、快快樂樂的度過每一天，讓社會裡的每個人充滿喜樂，讓歡樂填滿世界，讓笑聲傳遍整個地球！

挑了張「追夢」的地藏王菩薩小卡片和一尊小小的菩薩，期許自己能盡情的追夢。

走出店外，外頭冷冽的寒風依舊呼呼的吹襲著石街上來來往往的人，但是我手裡那尊小小地藏王菩薩和卡片上的一字一句溫暖著我的心和我的靈魂，好開心！漫步在街道上，回頭望了望這家小店，滿足和幸福油然而起，抬頭仰望天空，我發現「天空笑了」！

（作者係母校醫學系2018年畢業，現任臺大眼科住院醫師）

國立臺灣大學醫學院醫學教育暨生醫倫理學科 （研究所）徵求推薦主任（所長）人選公告

一、候選人資格：

1. 國內外大學醫學院教育部部定副教授資格以上。
2. 具醫學教育或生醫倫理之教育理念、經驗、領導能力及學術聲望者。

二、推薦辦法：

1. 須國內外相關學門教授、副教授三人（含）以上推薦。
2. 遴選委員得主動推薦適當人選，並經其他遴選委員一人副署後正式向遴選委員會推薦。

三、檢具資料：

1. 個人履歷、著作目錄。
2. 對本科（所）未來教學、研究、服務及發展之構想書。
（上述資料請一式二份郵寄至本委員會，並將電子檔寄至聯絡人信箱）
3. 推薦函正本三份（含）以上（由推薦人逕寄本委員會）
4. 推薦人名單（由被推薦人提供）。
5. 被推薦人同意書。

四、收件日期：

書面資料於109年4月24日下午5時以前送達下列聯絡地址。

五、聯絡地址：

- * 台北市中正區100仁愛路一段一號 臺大醫學院醫學教育暨生醫倫理學科（研究所）轉「醫學教育暨生醫倫理學科（研究所）主任（所長）遴選委員會收」
- * 聯絡人：何小姐
- * 聯絡電話：886-2-23123456 ext.88762
- * 傳真電話：886-2-23911302
- * E-mail：shuteho@ntu.edu.tw



一碗要趁熱吃的冰豆花

文／黃勁閻

習醫加上行醫至今大概也五年，接觸過許多的病人，也發生過許多酸甜苦辣的事。這邊分享一個我在不分科住院醫師時期照顧病人的溫馨小故事。

陳阿公，今年80歲，因為心臟的問題住院。他的耳朵很重，且只會說台語，加上口齒不清，再碰上台語不輪轉的我，根本是雞同鴨講，鬧了很多笑話。

前一位住院醫師跟我交班時說阿公有失智且有點譫妄，初次見到阿公時根本無法溝通，那時阿公的碎碎念我都當作是疾病的表現，沒有特別留意。隨著治療，阿公的身體以及精神狀況越來越好，再加上我的台語越來越進步，已經可以開始聊天。他最常對我說的是一拜託拜託，勸我出院！同時搭配上他標誌性的拜託手勢。每次我都需要花許多時間跟他解釋他為何在醫院，以及為何還不能出院。在慢慢地安撫下，阿公又能安心的入睡。這些橋段已經成為我的日常。

有一種瘦是阿公覺得你瘦。記得某天探視阿公，阿公跟我說「安素」很好喝、很營養，要我多吃點、長胖點。並指示我最下面的櫃子還有很多，要我自己拿去。我順著阿公的指示，往最下面的櫃子一看，上面標示著一「尿壺置放處」，打開來看，果不其然放的是阿公的尿壺。本想跟阿公開開玩笑，但看著阿公認真的表情，我還是有點尷尬的

跟阿公說：「多謝，我會多喝點的。」結果，一旁在做治療的護理師忍不住，開始狂笑不停。

另有一次，跟阿公聊到他喜歡的食物，並問他出院後最想吃什麼東西，阿公不假思索地回答：「豆花」，並表示要買豆花請我吃以感謝我對他的照顧。本以為阿公隨口說說，因為阿公很多說過或是聽到的事情都會因「失智」的問題而消失於大腦中，但「請吃豆花」這事卻一直存在於阿公的記憶裡。阿公的準備計畫分成兩個部分，第一部分是資金，他先是向兒子借五百元，起初阿公沒有跟兒子說清楚為何要借五百元，還讓兒子以為是有什麼額外的醫療自費項目。第二部分是點人數，他跟兒子說要買三碗，一碗給我、一碗給謝小姐以及另外一碗給葉醫師，葉醫師是阿公的主治醫師，而謝小姐身份卻很神秘，問阿公也說不清楚，經過一番尋覓才發現是某日照顧阿公的護理師。

過程中也跟阿公兒子說不用這麼麻煩，已經心領了阿公的好意。但兒子跟我們說阿公很重視這事情，若是他沒有辦好，之後一定會被阿公責罵。在出院當天，他兒子帶來了豆花，因當時是夏天，他準備冰豆花給我們，因阿公尚未痊癒而為他準備熱豆花。阿公一直要我「趁熱吃」，我就讀著家屬給我的小卡片，把那碗很暖心的冰豆花吃完。



這件事距今也隔了一年之久，我開始正式接受住院醫師的訓練，也越來越覺得行醫十分的辛苦，常常吃不到飯又睡不到覺，也會遇到許多十分灰心的時刻。但每當想起這件事或是遇到這些「可愛的病人」時，又可以讓我燃起動力繼續向前走，覺得當醫師是

很棒的，因為我們的用心與專業是很容易讓病人感受到的。我想醫師的快樂往往就是這麼樸實無華！

（作者係母校醫學系2018年畢業，現任臺大眼科住院醫師）

國立臺灣大學公共衛生學院徵求院長候選人

- 一、本院公開徵求具卓越學術聲望與領導能力之公共衛生學領域學者，擔任本院院長，任期自109年8月1日起。
- 二、本院院長需具備下列基本資格：
 - （一）具教育部認可之國內外學術機構教授或相當資格。
 - （二）任職於公共衛生相關機構或其學術領域經遴選委員認定與公共衛生相關。
 - （三）任期初始時未滿六十二歲。
 - （四）最近一次教師評鑑不通過者，不得擔任院長候選人。
- 三、參與遴選登記作業程序：
 - （一）符合上列基本資格之本院所有占缺且支薪之專任教授，經遴選委員會徵求其同意後推薦者。
 - （二）符合上列基本資格之院外人士，得依下列程序參與遴選：
 1. 經本院占缺且支薪之專任教師三人以上連署推薦，每名教師限連署一人。
 2. 經遴選委員三人以上連署推薦，每名委員連署人數不限。
 3. 經國內外公共衛生相關院校副教授以上教師三人以上連署推薦。
 4. 自行推薦，經遴選委員半數以上同意者。
 - （三）請依推薦表之內容提供被推薦人之學、經歷（含學術成就及行政經驗）、著作目錄、學術獎勵榮譽事蹟及推薦理由等相關資料。
- 四、相關表件請至本院網頁（<http://coph.ntu.edu.tw/>）--學院消息--最新公告之「院長遴選公告」下載，於民國109年3月31日（二）17:00前將申請資料彌封送達（或以郵戳為憑）：臺北市100徐州路17號122室「國立臺灣大學公共衛生學院院長遴選委員會」。

承辦人：廖君蓉秘書02-33668007

E-mail: cjliao@ntu.edu.tw

網址：http://coph.ntu.edu.tw/web/news/news_in.jsp?np_no=NP1578535727877&lang=tw



高屏的區間車上

圖文／葉弘宣



最近兩個禮拜的台灣之行，幾度在高屏的區間車上往返。

有天早上，屏東上車的旅客不多，其中有位中年婦人，看起來純樸無華的村婦，兩手各提著不大不小的行李袋。她選擇我內人旁邊的座位坐下。

列車緩緩開動後，她先向我內人打個招呼。有如一見如故，接著打開話匣，侃侃而談。她那樸實直率的鄉土談話，讓你備感親切。

首先，她說這次北上的目的，要去苗栗大湖，看她在那裏剛上大學的獨生女兒。今天是她第四次的遠行，與女兒相聚，舒解女

兒的鄉愁，給予加油打氣。

她說，為了女兒，再苦也要撐下去。說她女兒的學費，住宿生活費，一年也要十來萬台幣。為此，她與先生，每天從早到晚，辛苦做穡。

她也開始數說自己的一生，她那不甚如意的人生。

她出生貧窮，嫁到屏東鄉下的草地人家。為了沒生個男孩，對夫家感到極端歉疚，壓力很大。還好有她先生的諒解支持。

她寄望女兒，得個大學學位，以後嫁個好丈夫，有個好歸宿，有不同的命運。她對女兒充滿自信，但似乎又有那點不確定，或不安的表情。

似訴平生不得志，說盡心中無限事。

在高雄車站，她換車繼續北上，說到目的地車站後，女兒會騎機車來接。

此時，我腦海浮現出一幅美麗的親情畫面，看到一個乖巧的女孩子，機車後座載著慈祥的母親，在往學校宿舍的路上奔馳。

（作者係母校醫科1968年畢業，曾任職加州NAPA內科，現已退休）



樓 梯 轉 角

(2020年醫訊封面故事介紹)

文／陳恒德、畫作／陳天惠

此畫是2001年父親73歲時，住進只租不賣的潤福大台北華城獨棟別墅型銀髮住宅所畫。畫中樓梯轉角，窗外可以遠眺萬坪山林，窗內則是母親巧手布置的綠葉盆栽。上下樓，在此可稍事休息，心靈和體力充電後，轉個彎，再出發。假日兒孫來訪，有庭園可到處跑，有餐廳可點大菜，亦可三代同堂留宿。有24小時生活、醫療、送餐、智慧

自動化的人性管理，平日有養生、健走和作畫的個人生活。此畫透視出的恬淡與滿足，正如聖經詩篇92:14「他們年老的時候仍要結果子，要滿了汁漿而常發青。」

(陳恒德係母校醫學系1983年畢業，現任醫藥品查驗中心特聘研究員；陳天惠係母校醫學系1951年畢業，退休外科醫師)

國立臺灣大學醫學院放射線科誠徵主任啟事

一、資格：

1. 具部定副教授以上資格者。
2. 具有中華民國醫師證書、放射診斷專科醫師證書。
3. 於放射線學領域具學術聲望，並有教育理念及領導能力者。
4. 109年8月1日聘任時能任滿一任3年者。

二、檢具資料

1. 個人履歷含相關證件及證書影本（畢業證書、專科醫師證書、教育部部定教師證書）、所有著作目錄、五年內之研究成果紙本及電子檔（光碟或隨身碟）7份。
2. 國內及國際上受肯定之具體事實紙本及電子檔（光碟或隨身碟）7份。
3. 對臺大醫學院放射線科發展目標、未來管理理念及策略計畫書紙本及電子檔（光碟或隨身碟）7份。
4. 國內外相關學門教授或副教授3人以上之推薦函。
5. 個人意願書。

三、截止日期：民國109年4月21日下午5時前送達臺大醫院影像醫學部主任室。

四、聯絡地址：台北市中山南路7號影像醫學部主任室「放射線科主任遴選委員會」收。

五、聯絡電話：(02)2312-3456轉62570傅小姐

傳真專線：(02)2322-4552

電子郵件：shiuichen0123@ntuh.gov.tw



文／林昭文

時光荏苒，兩年的時間轉眼流逝，又輪到我當執行編輯的時候了。剛好遇到新春佳節，在此祝賀各位師長前輩畢業校友們鼠年行大運、心想事成、闔家安康，也祝願景福醫訊繼往開來、稿源豐富、百尺竿頭、更進一步。

醫學新知專欄本次請到本院眼角膜專科及臺灣國家眼庫品質主管劉欣瑜醫師談論角膜移植的新趨勢。過去國內許多等待角膜移植

患者都需要使用國外進口角膜，因為運送時間較長，角膜品質較差，2013年起國內開始「國家型眼庫」計畫，在眼科胡芳蓉教授的努力推動下，臺灣國家眼庫已建置完成，負責眼角膜捐贈、摘取、檢驗、運送等標準作業流程，以確保捐贈角膜之品質，讓捐贈者大愛發揮更好的效用，使更多移植病人得以重見光明。而角膜移植手術也從傳統的全層角膜移植，進步到可以針對病患狀況選擇，進行前層角膜層狀移植或角膜內皮移植，減低排斥機率也提高角膜的使用效率。

人物專訪單元由醫學系四年級學生蔣東霖和張庭瑜訪問中研院院士小兒部張美惠教授，談論醫學生學習生涯的點點滴滴，老師以過來人經驗提出的忠告和期許。林肇堂院長撰文緬懷王德宏教授，述說王教授過去勉勵林院長的金句名言，讓我們一睹前人的風範，王教授的精神仍長久留存在我們心中，是醫界永遠的典範。韓良俊教授翻譯解說「韓石泉回想錄」，記述日治時期和戰後國民政府統治初期，身為開業醫師與社會中堅人士的觀察和記實。戴鐵雄醫師分享年少時醫護生間的情書往來，讓人回想起青澀又甜美的青春年華。江顯楨醫師憶起童年往事，email往返呈現師生同儕之間的誠摯交流，酸甜苦辣點滴在心。賴奕雯醫師回憶起大學時期在醫學院桌球隊的時光以及建立起的珍貴友誼。侯宜廷醫師敘述在日本九州旅遊時不經意遇到的小店，店門口的地藏王菩薩傳遞的溫情與歡笑。黃勁聞醫師則分享了在PGY時間照顧病人的溫馨故事。葉弘宣醫師提到在區間車上巧遇的婦人，述說的家庭故事。希望大家能喜歡本期的內容。



編者（左二）全家福慶祝女兒周歲抓周活動攝影留念

（編者係臺大醫學系2009年畢業，目前為臺大醫院眼科部主治醫師）

109年度個人防護裝備實務操作評量

時間：2020年2月10日

地點：臨床技能中心

攝影：臺大醫院教學部



藝術饗宴



時間：2020年1月14日

地點：臺大醫院東址大廳

臺大醫院教學部 攝影

春節公益音樂會



時間：2020年1月16日

地點：臺大醫院東址大廳

臺大醫院教學部 攝影